

2) Tšekin tasavalta veloitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

(<sup>1</sup>) EUVL C 92, 12.4.2008.

**Ennakkoratkaisupyyntö, jonka Tribunale Amministrativo Regionale per la Sicilia (Italia) on esittänyt 21.8.2008 — ERG Raffinerie Mediterranee SpA ym. v. Ministero dello Sviluppo Economico ym.**

(Asia C-378/08)

(2008/C 301/26)

Oikeudenkäyntikieli: italia

**Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin**

Tribunale Amministrativo Regionale per la Sicilia

**Pääasian asianosaiset**

*Kantaja:* ERG Raffinerie Mediterranee SpA ym.

*Vastaaja:* Ministero dello Sviluppo Economico ym.

**Ennakkoratkaisukysymykset**

1) Ovatko "saastuttaja maksaa" -periaate (EY 174 artikla, aikaisemmin Euroopan yhteisöjen perustamissopimuksen 130 r artiklan 2 kohta) ja 21.4.2004 annetun direktiivin 2004/35/EY (<sup>1</sup>) säännökset, joihin on viitattu, esteenä sellaiselle kansalliselle lainsäädännölle, jonka nojalla viranomaiset voivat velvoittaa yksityisiä yrityksiä — pelkästään sen vuoksi, että ne harjoittavat nykyisellään toimintaansa alueella, joka on ollut kauan aikaa pilaantunut tai joka on kauan sitten pilaantuneen alueen vieressä — toteuttamaan korjaavia toimenpiteitä ilman, että ne suorittaisivat minkäänlaista tutkintaa pilaantumisesta vastuussa olevien toimijoiden määrittämiseksi?

2) Ovatko "saastuttaja maksaa" -periaate (EY 174 artikla, aikaisemmin Euroopan yhteisöjen perustamissopimuksen 130 r artiklan 2 kohta) ja 21.4.2004 annetun direktiivin 2004/35/EY säännökset, joihin on viitattu, esteenä sellaiselle kansalliselle lainsäädännölle, jonka nojalla viranomaiset voivat katsoa, että sellainen toimija, joka on esineoikeuksien haltija ja/tai joka harjoittaa yritystoimintaa pilaantuneella alueella, on korvausvastuussa erityisen ympäristövahingon aiheuttamisesta ilman, että on tarpeen ensin selvittää, onko olemassa syy-yhteys toimijan menettelyn ja pilaantumista aiheuttavan tapahtuman välillä, pelkästään kyseisen toimijan aseman perusteella (eli kyseinen toimija harjoittaa toimintaansa tällä paikalla)?

3) idem (ja tämän) ohella myös se, täyttyykö tahallisuuden tai tuottamuksellisuuden subjektiivinen edellytys?

4) Ovatko Euroopan yhteisöjen perustamissopimuksessa tarkoitettujen kilpailun turvaamista koskevat yhteisön periaatteet ja edellä mainitut direktiivit 2004/18/EY (<sup>2</sup>), 93/97/ETY (<sup>3</sup>) ja 89/665/ETY (<sup>4</sup>) esteenä sille, että viranomaiset voivat kansallisen lainsäädännön nojalla antaa kunnostustoimenpiteiden selvittämis-, suunnittelu- ja toteutustyön — eli julkisten töiden toteuttamisen — yksityisten toimijoiden (Società Sviluppo S.p.A. ja Sviluppo Italia Aree Produttive S.p.A.) tehtäväksi suoraan valtiolle kuuluvilla alueilla noudattamatta niitä ennen tarvittavia julkisia hankintamenettelyjä?

(<sup>1</sup>) EUVL L 143, s. 56.

(<sup>2</sup>) EUVL L 134, s. 114.

(<sup>3</sup>) EYVL L 290, s. 1.

(<sup>4</sup>) EYVL L 395, s. 33.

**Ennakkoratkaisupyyntö, jonka Tribunale Amministrativo Regionale per la Sicilia (Italia) on esittänyt 21.8.2008 — ERG Raffinerie Mediterranee SpA ym. v. Ministero dello Sviluppo Economico ym.**

(Asia C-379/08)

(2008/C 301/27)

Oikeudenkäyntikieli: italia

**Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin**

Tribunale Amministrativo Regionale per la Sicilia

**Pääasian asianosaiset**

*Kantajat:* ERG Raffinerie Mediterranee SpA ym.

*Vastaajat:* Ministero dello Sviluppo Economico ym.

**Ennakkoratkaisukysymykset**

1) Onko ympäristövahinkojen korvaamista koskeva yhteisön direktiivi (21.4.2004 annettu direktiivi 2004/35/EY (<sup>1</sup>) ja erityisesti sen 7 artikla ja siinä mainittu liite II) esteenä sellaiselle kansalliselle lainsäädännölle, jonka nojalla viranomaiset voivat velvoittaa toteuttamaan "kohtuullisina ympäristövahinkoja korjaavina vaihtoehtoina" sellaisia ympäristötoimenpiteitä (jotka tarkoittavat esimerkkitapauksessa pohjavesikerroksen "fyysistä eristämistä" koko rannikon edustalta), jotka ovat asianmukaisen kontradiktorisen kuulemisen perusteella valittuihin, jo hyväksyttyihin ja jo toteutettuihin tai toteutusvaiheessa oleviin ympäristötoimenpiteisiin nähden muita ja ylimääräisiä ympäristötoimenpiteitä?

- 2) Onko ympäristövahinkojen korvaamista koskeva yhteisön direktiivi (21.4.2004 annettu direktiivi 2004/35/EY ja erityisesti sen 7 artikla ja siinä mainittu liite II) esteenä sellaiselle kansalliselle lainsäädännölle, jonka nojalla viranomaiset voivat asettaa viranomaistitse tällaisia määräyksiä eli voivat asettaa niitä arvioimatta aluekohtaisia olosuhteita, täytäntöönpanokustannuksia verrattuna kohtuudella ennakoitavissa oleviin etuihin, mahdollisia tai todennäköisiä muille kohteille aiheutuvia vahinkoja tai vaaraa ihmisten terveydelle ja yleiselle turvallisuudelle tai täytäntöönpanon edellyttämää aikataulua?
- 3) Kun otetaan huomioon Priolon kansallisesti merkittävällä alueella vallitseva erityistilanne, onko ympäristövahinkojen korvaamista koskeva yhteisön direktiivi (21.4.2004 annettu direktiivi 2004/35/EY ja erityisesti sen 7 artikla ja siinä mainittu liite II) esteenä sellaiselle kansalliselle lainsäädännölle, jonka nojalla viranomaiset voivat asettaa viranomaistitse sen edellytykseksi, että Priolon kansallisesti merkittävällä alueella sijaitsevia alueita, joita kunnostaminen ei suoraan koske sen vuoksi, että ne on jo kunnostettu tai ne eivät ole pilaantuneita, voidaan käyttää niiden oikeutettuun käyttöön, tällaisten määräysten noudattamisen?

(<sup>1</sup>) EUVL L 143, s. 56.

**Ennakkoratkaisupyyntö, jonka Tribunale Amministrativo Regionale per la Sicilia (Italia) on esittänyt 21.8.2008 — ENI SpA v. Ministero Ambiente e tutela del territorio e del mare ym.**

(Asia C-380/08)

(2008/C 301/28)

Oikeudenkäyntikieli: italia

#### Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Tribunale Amministrativo Regionale per la Sicilia

#### Pääasian asianosaiset

Kantaja: ENI SpA

Vastaajat: Ministero Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare ym.

#### Ennakkoratkaisukysymykset

- 1) Onko ympäristövahinkojen korvaamista koskeva 21.4.2004 annettu yhteisön direktiivi N:o 2004/35/EY (<sup>1</sup>) ja erityisesti sen 7 artikla ja siinä mainittu liite II esteenä sellaiselle kansalliselle lainsäädännölle, jonka nojalla viranomaiset voivat velvoittaa toteuttamaan ”kohtuullisina ympäristövahinkoja korjaavina vaihtoehtoina” sellaisia ympäristötoimenpiteitä (jotka tarkoittavat esimerkkitapauksessa pohjavesikerroksen ”fyysistä eristämistä” koko rannikon edustalta), jotka ovat asianmukaisen kontradiktorisen kuulemisen perusteella valit-

tuihin, jo hyväksyttiin ja jo toteutettiin tai toteutusvaiheessa oleviin ympäristötoimenpiteisiin nähden muita ja ylimääräisiä ympäristötoimenpiteitä?

- 2) Onko kyseinen direktiivi esteenä sellaiselle kansalliselle lainsäädännölle, jonka nojalla viranomaiset voivat asettaa viranomaistitse tällaisia määräyksiä eli voivat asettaa niitä arvioimatta aluekohtaisia olosuhteita, täytäntöönpanokustannuksia verrattuna kohtuudella ennakoitavissa oleviin etuihin, mahdollisia tai todennäköisiä muille kohteille aiheutuvia vahinkoja tai vaaraa ihmisten terveydelle ja yleiselle turvallisuudelle tai täytäntöönpanon edellyttämää aikataulua?
- 3) Kun otetaan huomioon Priolon kansallisesti merkittävällä alueella vallitseva erityistilanne, onko kyseinen direktiivi esteenä sellaiselle kansalliselle lainsäädännölle, jonka nojalla viranomaiset voivat asettaa viranomaistitse sen edellytykseksi, että Priolon kansallisesti merkittävällä alueella sijaitsevia alueita, joita kunnostaminen ei suoraan koske sen vuoksi, että ne on jo kunnostettu tai ne eivät ole pilaantuneita, voidaan käyttää niiden oikeutettuun käyttöön, tällaisten määräysten noudattamisen?

(<sup>1</sup>) EUVL L 143, s. 56.

**Ennakkoratkaisupyyntö, jonka Bundesgerichtshof (Saksa) on esittänyt 22.8.2008 — Car Trim GmbH v. KeySafety Systems SRL**

(Asia C-381/08)

(2008/C 301/29)

Oikeudenkäyntikieli: saksa

#### Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Bundesgerichtshof

#### Pääasian asianosaiset

Kantaja: Car Trim GmbH

Vastaaja: KeySafety Systems SRL

#### Ennakkoratkaisukysymykset

1. Onko tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla annetun asetuksen N:o 44/2001 (<sup>1</sup>) 5 artiklan I alakohdan b alakohtaa tulkittava siten, että sopimuksia, jotka koskevat valmistettavan tavaran toimittamista, on pidettävä toimeksiantajan valmistettavien esineiden valmistuksesta, käsittelemisestä ja toimittamisesta antamista tietyistä määräyksistä sekä valmistuslaatua, toimitusvarmuutta ja tilauksen sujuvaa hallinnollista käsittelyä koskevasta takuusta huolimatta irtaimen tavaran kauppana (ensimmäinen luettelma-kohta) eikä palvelujen suorittamisena (toinen luettelma-kohta)? Mitkä perusteet ovat rajaamisen kannalta merkityksellisiä?